

CONCERTS JANE EVRARD

Dimanche 30 juillet

8, Avenue Saint-Philibert

PARIS XVI^e

Y a t il quelque chose de décidé pour nous Cher Monsieur Clausells ?
Figuerido m'a écrit au sujet de l'époque de notre tournée , et je lui ai
répondu que je ne tenais pas a Octobre - Novembre . C'est même impossible
pour moi . De plus j'ai aussi la Suisse a organiser , je viens donc
vous demander d'être assez gentil (comme vous l'êtes toujours) pour
vous mettre d'accord dès maintenant avec Figuerido , et de tacher de
nous organiser la tournée comme la dernière si on ne peut pas plus tard

J'ai reçu une lettre de Lisa Duncan qui me dit vous avoir écrit .
Je ne veux pas vous influencer , ~~mais~~ mais je suis certaine du gros
succès qu'elle obtiendrait avec nous en Catalogne , et je crois très
réalisable quelques concerts avec Elle dans les villes qui ont des salles
aménagées avec une assez grande scène et de la place pour nous mettre en
bas de la scène pendant les danses . Voici comment je vois la chose :

Toute la Ire partie Musique avec notre programma (sur la scène)
=====

2 de Partie Danses LISA DUNCAN avec certains morceaux de
=====

l'orchestre intercalés (l'orchestre en bas)

Voyez cela Cher Monsieur et dites moi ce que vous en pensez . Sa Danse
est pure et on ne peut plus artistique , et s'accordant très bien avec
notre forme d(orchestre .

J'espère avoir bientôt de vos nouvelles Cher Monsieur Clausells
écrivez moi toujours a Paris , on fera suivre si je pars .

Mes meilleures pensées Jane Evrard

21 SEP 1933

CONCERTS JANE EVRARD

8, Avenue Saint-Philibert

PARIS XVIe

Paris 19 Septiembre 1933.

Estimado señor :

Madame Jane Evrard, que se encuentra en cama con una fuerte fiebre, que aun no han podido diagnósticar, no pudiendo escribir personalmente, me encarga lo haga yo en su nombre, pues acaba de recibir una carta del señor Figuerido, que dice haberle escrito a Vd varias veces sin obtener respuesta alguna.

Madame Evrard quisiera saber sus intenciones con respecto a su tournèe en España y le ruega sobretodo tenga a bien contestar a ~~el~~ Figuerido para que él pueda organizar en debida forma la tournèe.

Mme Evrard crée que es tiempo ya de ocuparse activamente de todo, y por eso le ruega muy especialmente quiera Vd contestar a ella con respecto al estado actual de sus trabajos y al Señor Figuerido que tiene absolutamente necesidad de saber antes de fin Septiembre si la orquesta debe ir en Febrero a Barcelona.

Al mismo tiempo Mme Evrard desearia saber si hay algo dispuesto con respecto

al proyecto que ella le ha sometido sobre la posible ida de Lisa Duncan, la gran bailarina.

Mme Evrard termina en estos momentos de arreglar su tournée de Diciembre en Suiza y desearia establecer el proyecto completo de España; es por eso que se permite rogarle encarecidamente se sirva contestarle asi como a Figuerido.

Saludolo en nombre de Mme Evrard con su mayor estima

por Mme Jane Evrard

Carlos de Avril

Barcelona, 21 sepbre. 1933

Sr. D. Carlos de Avril
Concerts Jane Evrard
8, Avenue Saint-Philibert
P a r i s -16

Distinguido Sr. mio :

Recibo sus amables líneas del 19 cte.--

Ante todo, hago los más fervientes votos para el pronto y total restablecimiento de Mme. Evrard. Espero que su enfermedad no será más que cuestión de unos días y le agradeceré sus noticias sobre su estado de salud.--

Con referencia a la eventual visita de la Orquesta Femenina, en el curso 1933-34, creo lo mejor reproducir lo que escribí a la agencia Figuerido el día 16 cte.:

A pesar de haber estado trabajando con el mayor interés para tener una opinión respecto a los conciertos que podrían reunirse en Cataluña, para la Orquesta de Mme. Evrard, sentimos mucho tener que confesar que, llegados a estas alturas, todavía no nos es posible darle a Vd. ninguna contestación, por lo que respecta a las pequeñas poblaciones de Cataluña. Para Barcelona, estaríamos dispuestos a aceptar un concierto, dado el excelente recuerdo que dejó aquella institución.--

Los inconvenientes que se presentan para obtener una decisión de las Sociedades catalanas, son diversos: En primer lugar, la honda crisis que atraviesan la mayoría de dichas poblaciones, casi todas esencialmente industriales, no dan ánimos a los dirigentes para tomar compromisos de alguna importancia. Por otra parte, esas entidades son siempre reacias en insistir con los mismos artistas en cursos inmediatos. Supongo que las Filarmonicas españolas hacen lo propio. Y por último, la época estival digrega las Juntas, y nadie individualmente quiere tomar la responsabilidad de una aceptación de la importancia de la expresada.

La impresión personal mía, es de que en Cataluña podrán reunirse, además del de Barcelona, dos o tres conciertos más. Eso podrá saberse, posiblemente, dentro de unos quince días. Por nuestra parte, desearíamos saber si es que la tournée proyectada para la citada Orquesta, por España, es ya segura, y época de la misma. También, si fuese posible, las condiciones que nos señalaría en el caso, que no creo probable, de que en Cataluña no fuese factible más que el concierto de Barcelona"

La contestación que nos ha dado el Sr. Figuerido es de que tratándose únicamente de un número reducido de conciertos en Cata-

.....

luña, las condiciones tendrían que ser superiores al curso pasado, por lo que considera que quizás sería mejor aplazar la tournée para el curso 1934-35.- Por nuestra parte, creemos con toda sinceridad que eso sería lo más conveniente, pues como hay algunas entidades que no desean insistir en los mismos artistas en años consecutivos, como digo antes, es seguro que en el año, digo en el curso siguiente, podrán reunirse mayor número de adhesiones, con lo que la tournée tendrá mayor interés para la propia Mme. Evrard, y no habrá que aumentar considerablemente el precio, cosa que, por otra parte, imposibilitaría totalmente su realización, y ya que la situación económica de esas pequeñas entidades es por el momento cada día más difícil.-

Esa es la situación, expuesta con la sinceridad que consideramos un deber hacia Mme. Evrard, de quien tan excelente recuerdo guardamos, y a quien deseamos muy vivamente volver a admirar y aplaudir.- No es frecuente encontrarse ante artistas de la categoría de Mme. Evrard, tan bien secundada por sus excelentes colaboradoras de la Orquesta.-

Esperamos que llevará Vd. al ánimo de la Sra. Evrard el convencimiento de que ese aplazamiento a quien beneficiará en primer término, será a ella misma, pudiendo darle la seguridad de que por parte de sus amigos de Barcelona y de toda Cataluña, se pondrá el más vivo interés en que para 1934-35 pueda reunirse un número interesante de conciertos.-

Repito mis fervientes deseos de que la salud de Mme. Evrard quede restablecida completamente enseguida, y con mis mejores afectos de amistad y admiración, que ruego haga extensivos a las srtas. profesoras, le saluda muy cordialmente su siempre atto. y s. s.

L. J.



Mamuel Clausells

Via Layetana 46-50

Barcelona

Particular



JUNTA NACIONAL DE LA MÚSICA
Y
TEATROS LÍRICOS
PRESIDENCIA

Font del Molí

Benimantell (Alicante) 29 agosto 1953

L. S. Manuel Clauells

Barcelona

Muy Sr. mío: Recibo en atte. al 6 por un recibo de Madrid, y, en respect a su contenido, tengo el gusto de manifestarle que ya hace algunos meses que se acordó en esta Junta de mi presidencia significar, como corresponde, el 70º aniversario del nuestro arbol, compañeros muertos en la Junta, como V. sabe. Y a propósito de este reunion, hace dos dias que escribi a todos expresandole mi propósito de organizar un homenaje en su honor al Sr. particularmente, quiero entibiarme dedicandole una obra que podrá estrenarse en el acto que se organice.

A fines de septiembre convocaré, de nuevo, una Junta plenaria para tratar de este reunion y en ella daré cuenta de la buena disposicion de Vds. para secundar nuestra

propósito, lo que le agradece sinceramente.

Queda muy atp. S. S.

G. L. S. M.

Oscar R. P. L.

8 Av. St. Philibert

=====

ce Jeudi 16 Mars

Merci Cher Monsieur pour votre aimable lettre et les coupures de journaux dont j'avais bien besoin. Je suis confuse aussi de vous avoir demandé de m'aider a retrouver (non pas ma ceinture perdue/ comme Bilitis) mais ma robe égarée a la douane . Votre réclamation a eu son effet surement car on vient de me rendre la dite robe qui ressemble a un chiffon a meuble. Enfin je me console quand meme et surtout je vous remercie vivement .

Nous reparlerons plus tard si vous le voulez bien des conditions de notre prochaine tournée , si elle doit avoir lieu ,et je suis certaine que vous ferez votre possible pour nous avantager et nous rendre service ? Je suis très heureuse de vous compter parmi mes Amis et surtout mes Amis d'Espagne .

N'oubliez pas de me prevenir si vous deviez passer a Paris , mais il se peut que je passe a Barcelone cet été en allant aux Baléares que j'ai tant envie de voir .

Peut etre donc a bientot cherMonsieur , en tous cas très sincèrement votre amie

Jane Sward

CONCERTS JANE EVRARD

8, Avenue Saint-Philibert

PARIS XVI^e

le Jeudi 18 Mai

Monsieur Clauselli

Je vois une lettre de Figueido me disant
qu'il s'occupe activement de préparer votre
prochaine tournée en Espagne et que vous
ayant écrit ainsi qu'à Monsieur Parreira
à ce sujet, il est étonné de ne pas
avoir de réponse.

Que comptez-vous faire avec nous la
prochaine saison?

Un mot me renseignerait - Vous savez
que Figueido était mon agent pour

L'Espagne je ne peux traiter directement -

J'espère que vous pourriez vous obtenir des
bons nombres en Catalogne et que
Barcelone vous accueillera encore -

Je vais les jours ci préparer des projets
de programmes pour vous les envoyer -

En attendant de vous lire très
très bonjour à mon très sympathique
souvenir

Jane Suard

Je préférerais si possible faire la tournée un
peu plus tard c'est à dire fin Février. Mar.

CONCERTS JANE EVRARD

8, Avenue Saint-Philibert

PARIS XVIe

ce vendredi 9 juin

Cher Monsieur Clausells

J'ai attendu pour répondre a votre aimable lettre du 23 Mai de savoir ce que devenait mon projet d'été pour les Baléares , hélas je crois bien qu'il me faut encore cette année y renoncer , et comme je ne prévois pas mon passage a Barcelone je préfère vous en prévenir dès a présent afin que nous correspondions au sujet de notre tournée .

Je sais que Figuerido s'en occupe et il m'a dit ne pas avoir de réponse de vous ;

Si vous préférez m'en parler directement , n'hésitez pas , mais vous savez que je suis d'accord avec lui pour l'Espagne et que je dois lui donner son pourcentage .

Je vous signale une chose qui pourrait être intéressante pour vous :

Je donne ces jours ci au Théâtre des Champs Elysées une séance avec la danseuse ~~LIA~~ LISA DUNCAN qui a beaucoup de talent et qui fait des choses purement artistiques , si vous voyiez l'occasion de profiter de notre passage en Espagne pour la faire venir vous auriez la un joli et artistique spectacle . Nous avons tout un programme de pret ensemble et nous travaillerons encore d'ici la .

Je travaille également a mes programmes et je puis déjà vous assurer des oeuvres

suyvantes :

Concerto brandebourgeois No. 3 de BACH

Concerto grosso No 16 Haendel

Concerto A 4 violons Vivaldi

Sonate en concert (cello) Vivaldi

Novelettes ===== Glazounow

Valse de la Sérénade ===== Stchaïkowski

Tryptique ===== Alex. Tansmann

des Espagnols comme HALFTER , TURINA , ARRAMBARRI

et des oeuvres Françaises qu'on écrit pour mon orchestre . (des nouveautés)

Que penseriez vous du magnifique concert de CHAUSSON pour violon solo , piano solo et les cordes ? est ce connu et joué déjà en Espagne ?

Cette question des programmes n'est pas au point et c'est seulement pour vous en donner une idée . Mais dites moi votre avis . Je voudrais bien savoir aussi a quelle époque nous par - tirions car j'ai d'autres tournées a organiser .

Avec l'espoir d'une bonne réponse je vous prie de croire Cher Monsieur Clausells a mon

souvenir le plus sympathique

Bien amicalement
Jane Zward

le 25 juin 1933

Chere Madame Evrard,

C'est bien regrettable ce commencement de votre dernière lettre: Vous n'allez pas à Majorque cette année; vous ne passez pas par Barcelone! Ça aurait été si charmant de vous revoir, sans ennui, sans préoccupations, et sans travail.- Il faut se consoler qu'on vous verra plus tard, avec des préoccupations et avec beaucoup de travail.- Il faut, par conséquent, vous procurer les deux choses.... au moindre quantité possible, néanmoins.-

Nous sommes, donc, aux affaires: Il faut d'abord vous dire que je n'ai reçu de Mr. Figuerido d'autres nouvelles qu'une carte, reçue postérieurement à votre lettre, datée à Caudebec, le 12 oct.- Nous n'avons aucun inconvénient à traiter avec Mr. Figuerido, avec lequel nous sommes en bonnes relations, mais je crois que, puis qu'il aura toujours son pourcentage, il vaut mieux que nous traitons directement.-

LISA DUNCAN - Elle pourrait être un excellent élément pour les sociétés de la Catalogne, pour collaborer avec vous. Elle pourrait jouer deux ou trois danses dans chaque concert.- Mais il faut savoir quelle augmentation ça ferait sur la cachet.- Pour Barcelone, c'est très difficile.- Je remarque que sur le programme remis, on parle de Lisa Duncan "et son Ecole de Danse". Est qu'elle joue aussi seule, sans ses élèves?

PROGRAMMES - Nous avons notre assemblée générale dans la première quinzaine de juillet, et on ne prendra des décisions que jusqu'après.- Je ne peux, donc, pour le moment, vous fixer le nombre de concerts sur lesquels vous pourrez compter à Barcelone. Quant aux programmes, vous avez déjà une expérience: Je crois qu'ils ne doivent pas être longs, tout au contraire. Et variés.- Quelles sont les pièces que vous avez de Halfter, Turina, Arrambarrri et des compositeurs français? De tout cela il faudrait choisir les compositions les mieux réussies.- Il faudra, aussi, quelque composition catalane.- Si cela vous plaît, en principe, j'aurai le plaisir de vous dire quelles sont les compositions que nous soumettons à votre choix.-

EPOQUE - Très bien celle que vous m'avez dit: Fin février-mars, s'il n'y a dans cette époque le Carnaval.-

CATALOGNE - Je verrai Mr. Parcerisa, pour savoir quelles sont les possibilités, dans les petites villes de notre pays.- J'espère bien que dans une quinzaine de jours, je pourrai vous donner une information assez précise sur l'ensemble de concerts de la Catalogne.-

SOLISTES - Quelles sont celles que vous pensez amener? Dans l'espoir de vous donner des nouvelles satisfaisantes, je vous présente, chere Madame Evrard, l'hommage de mes sentiments les plus distingués

le 26 mai 1933

Chere Madame Evrard,

Lorsque j'ai eu à la main votre lettre du 18 ct., j'avais l'espoir de vous revoir bientôt.- Je croyais que vous annoncerez la date de votre séjour à Barcelone, de passage vers Mallorca.- Est-ce que vous avez abandonné ce si beau projet? - J'espère bien que si vous en décidez la réalisation (ce serait la chose la plus charmante que vous pourriez faire, pour vous prendre quelques jours de repos délicieux), vous me préviendrez avec anticipation, et que vous resteriez quelques jours dans notre ville, que vous n'avez eu le temps de connaître, dans votre passage rapide et fulgurant comme une étoile.-

Et bien: Revenons aux affaires: Je dois vous dire que je n'ai pas reçu des nouvelles de Mr. Figuerido.- Peut être il veut faire un plan générale pour la saison prochaine, parce que nous n'avons pas reçu ni une seule proposition pour 1933-34.- Je lui écris maintenant, et de mon côté, je traiterai de voir combien de concerts on peut arranger dans notre pays.- Je vous en dirai quelque chose dans peu de temps.-

Le mieux serait traiter ces choses personnellement.... lors de votre allée à Mallorca.- Veuillez me dire où en est votre projet.-

Concernant l'époque, je crois qu'il serait mieux, en principe, Janvier-Février.-

Dans l'attente de vos bonnes nouvelles, je vous présente, encore une fois, chere Madame Evrard, l'expression de mes meilleurs sentiments d'amitié et admiration